



Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 3Y6 (2017.06) T / 16



1 609 92A 3Y6

AL 1814 CV Professional

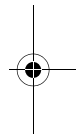
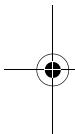
 **BOSCH**

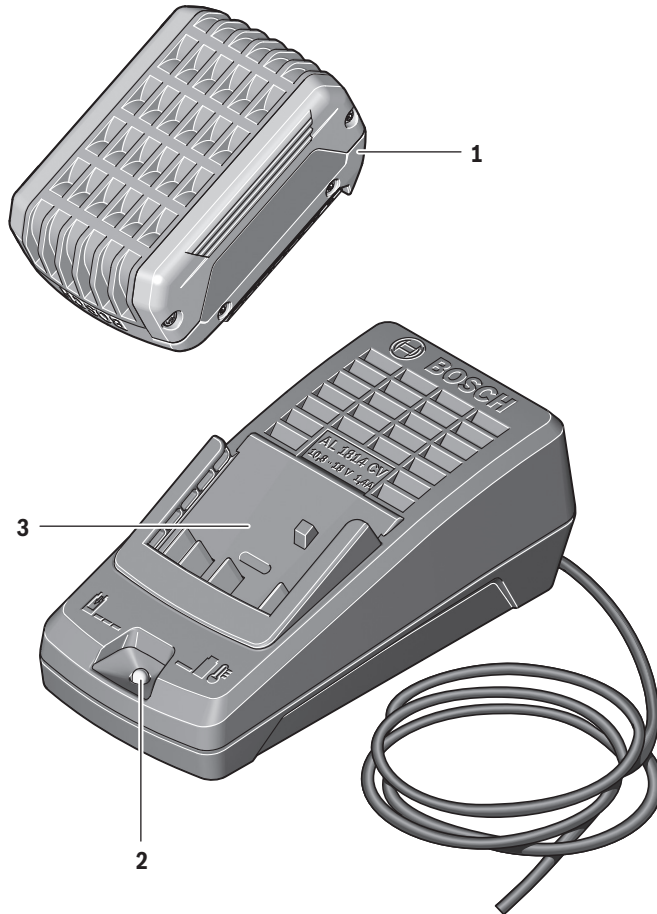
en Original instructions
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы





English	Page	4
Русский	Страница	7
Українська	Сторінка	10
Қазақша	Бет	13





AL 1814 CV

English

Product Description and Specifications



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save these instructions.

Use the battery charger only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

Safety Notes

- ▶ **This charger is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge. This charger can be used by children aged 8 and above and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the charger and they understand the associated dangers.** Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.
- ▶ **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the charger.
- ▶ **Cleaning and user maintenance of the battery charger shall not be made by children without supervision.**
- ▶ **Only charge Bosch lithium-ion batteries with a capacity of 1.3 Ah or more (3 battery cells or more). The battery voltage must match**

the battery charging voltage of the charger. Do not charge non-rechargeable batteries. Otherwise there is danger of fire and explosion.



Keep the battery charger away from rain or moisture. Penetration of water in the battery charger increases the risk of an electric shock.

- ▶ **Only charge Bosch lithium-ion batteries. The battery voltage must match the battery charging voltage of the charger.** Otherwise there is danger of fire and explosion.
- ▶ **Keep the battery charger clean.** Contamination can lead to danger of an electric shock.
- ▶ **Before each use, check the battery charger, cable and plug. If damage is detected, do not use the battery charger. Never open the battery charger yourself. Have repairs performed only by a qualified technician and only using original spare parts.** Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- ▶ **Do not operate the battery charger on easily inflammable surfaces (e. g., paper, textiles, etc.) or surroundings.** The heating of the battery charger during the charging process can pose a fire hazard.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Ventilate the area and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Do not cover the ventilation slots of the battery charger.** Otherwise, the battery charger can overheat and no longer operate properly.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the battery charger on the graphics page.

- 1 Battery pack*
- 2 Green battery charge indicator
- 3 Charging compartment

*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Technical Data

Battery Charger		AL 1814 CV
Article number		2 607 225 7..
Battery charging voltage (automatic voltage detection)	V ⁻⁻⁻	10.8–18
Charging current	A	1.4
Allowable charging temperature range	°C	0–45
Number of battery cells		3–10
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.30
Protection class		□ / II

Charging time for battery capacity, approx.		10.8 V	14.4 V	18 V
1.3 Ah – 1.5 Ah	min	65	65	80
2.0 Ah	min	90	90	105
2.6 Ah – 3.0 Ah	min	–	130	160
4.0 Ah	min	–	180	210

Operation

Starting Operation

► **Observe the mains voltage!** The voltage of the power supply must correspond with the data given on the nameplate of the battery charger. Battery chargers marked with 230 V can also be operated with 220 V.

Charging Procedure

The charging procedure starts as soon as the mains plug of the battery charger is plugged into the socket outlet and the battery **1** is inserted into the charging compartment **3**.

Due to the intelligent charging method, the charging condition of the battery is automatically detected and the battery is charged with the optimum charging current, depending on battery temperature and voltage.

This gives longer life to the battery and always leaves it fully charged when kept in the charger for storage.

Note: The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see “Technical Data” section.

Meaning of the Indication Elements

Flashing Battery Charge Indicator 2



The charging procedure is signalled by a **flashing** battery charge indicator **2**.

Continuous Lighting of the Battery Charge Indicator 2



Continuous lighting of the battery charge indicator **2** indicates that the battery is fully charged **or** that the temperature of the battery is not with-

in the allowable charging temperature range, and cannot be charged for this reason. The battery is charged as soon as the allowable charging temperature range is reached.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator **2** indicates that the mains plug is inserted in the socket and that the battery charger is ready for operation.

Troubleshooting – Causes and Corrective Measures

Cause	Corrective Measure
Continuous lighting of the battery charge indicator 2	
No charging procedure possible	
Battery not (properly) inserted	Properly insert battery into battery charger
Battery contacts contaminated	Clean the battery contacts (e.g. by inserting and removing the battery several times) or replace the battery
Battery pack defective	Replace the battery
Battery charge indicator 2 does not light up	
Mains plug of battery charger not plugged in (properly)	Insert mains plug (fully) into the socket outlet
Socket outlet, mains cable or battery charger defective	Check the mains voltage; have the battery charger checked by an authorised after-sales service agent for Bosch power tools

Working Advice

With continuous or several repetitive charging cycles without interruption, the charger can warm up. This is not meaningful and does not indicate a technical defect of the battery charger.

A significantly reduced working period after charging indicates that the battery is used and must be replaced.

Maintenance and Service

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by Bosch or an authorized Bosch service agent in order to avoid a safety hazard.

After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

6 | English

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
 P.O. Box 98
 Broadwater Park
 North Orbital Road
 Denham
 Uxbridge
 UB 9 5HJ
 At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange
 the collection of a product in need of servicing or repair.
 Tel. Service: (0344) 7360109
 E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
 Unit 23 Magna Drive
 Magna Business Park
 City West
 Dublin 24
 Tel. Service: (01) 4666700
 Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
 Power Tools
 Locked Bag 66
 Clayton South VIC 3169
 Customer Contact Center
 Inside Australia:
 Phone: (01300) 307044
 Fax: (01300) 307045
 Inside New Zealand:
 Phone: (0800) 543353
 Fax: (0800) 428570
 Outside AU and NZ:
 Phone: +61 3 95415555
www.bosch-pt.com.au
www.bosch-pt.co.nz

Republic of South Africa**Customer service**

Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre
 Johannesburg
 Tel.: (011) 4939375
 Fax: (011) 4930126
 E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre
 143 Crompton Street
 Pinetown
 Tel.: (031) 7012120
 Fax: (031) 7012446
 E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
 Milnerton
 Tel.: (021) 5512577
 Fax: (021) 5513223
 E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng
 Tel.: (011) 6519600
 Fax: (011) 6519880
 E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

Battery chargers, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of battery chargers into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Guideline 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, battery chargers that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmental correct manner.

Subject to change without notice.

Русский

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения. Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления зарядного устройства указана на корпусе изделия

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Описание продукта и услуг



Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности

могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Тщательно сохраняйте эти инструкции.

Пользуйтесь зарядным устройством только в том случае, если Вы в состоянии полностью оценить его функции и привести их в действие или получили соответствующие указания.

Указания по безопасности

► **Это зарядное устройство не предназначено для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим зарядным устройством детям в возрасте 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром ответственного за их безопасность лица или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования зарядного устройства и понимают, какие опасности исходят от него.** Иначе существует опасность неправильного использования и получения травм.

► **Не оставляйте детей без присмотра.** Дети не должны играть с зарядным устройством.

► **Производить очистку и техническое обслуживание зарядного устройства детям разрешается только под присмотром.**

8 | Русский

► **Заряжайте только литиево-ионные аккумуляторы Bosch емкостью от 1,3 А-ч (от 3 элементов). Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства. Не заряжайте незаряжаемые батареи.** Иначе существует опасность пожара и взрыва.



Защита зарядное устройство от дождя и сырости. Проникновение воды в зарядное устройство повышает риск поражения электротоком.

► **Заряжайте только литиево-ионные аккумуляторные батареи Bosch. Напряжение аккумулятора должно подходить к зарядному напряжению зарядного устройства.** Иначе существует опасность пожара и взрыва.

► **Содержите зарядное устройство в чистоте.** Загрязнения вызывают опасность поражения электротоком.

► **Перед каждым использованием проверяйте зарядное устройство, кабель и штепсельную вилку. Не пользуйтесь зарядным устройством с обнаруженными повреждениями. Не вскрывайте самостоятельно зарядное устройство, а поручайте ремонт квалифицированному специалисту и обязательно с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденные зарядные устройства, кабель и штепсельная вилка повышают риск поражения электротоком.

► **Не ставьте зарядное устройство во включенном состоянии на легко воспламеняющиеся материалы (например, бумагу, текстиль и т. п.) или рядом с горючими веществами.** Нагрев зарядного устройства при зарядке создает опасность возникновения пожара.

► **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу.** Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.

► **Не прикрывайте вентиляционные щели зарядного устройства.** В противном случае возможен перегрев зарядного устройства и выход из строя.

Изображенные составные части

Нумерация составных частей выполнена по изображению зарядного устройства на странице с иллюстрациями.

- 1 Аккумулятор*
- 2 Индикатор заряда аккумулятора зеленый
- 3 Зарядное гнездо

*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.

Технические данные

Зарядное устройство		AL 1814 CV
Товарный №		2 607 225 7..
Зарядное напряжение аккумулятора (автоматический контроль напряжения)	V _{acc}	10,8–18
Зарядный ток	A	1,4
Допустимый диапазон температуры при зарядке	°C	0–45
Число элементов аккумулятора		3–10
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,30
Класс защиты		□ / II

Время зарядки при емкости аккумулятора, ок.	10,8 В			14,4 В		18 В	
	мин	65	65	80	105	160	210
1,3 А-ч – 1,5 А-ч	мин	65	65	80			
2,0 А-ч	мин	90	90	105			
2,6 А-ч – 3,0 А-ч	мин	–	130	160			
4,0 А-ч	мин	–	180	210			

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

► **Учитывайте напряжение сети!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке зарядного устройства. Зарядные устройства на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.

Процесс зарядки

Процесс зарядки начинается сразу, как только вилка сети зарядного устройства будет вставлена в штепсельную розетку и аккумулятор 1 будет установлен в зарядное гнездо 3.

Благодаря интеллектуальной процедуре зарядки зарядное устройство автоматически распознает степень заряда аккумулятора и производит зарядку оптимальным током в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора. Это щадит аккумулятор, при хранении в зарядном устройстве аккумулятор благодаря этому всегда полностью заряжен.

Указание: Зарядка возможна только при температуре аккумулятора в пределах диапазона зарядки, см. раздел «Технические данные».

Значение элементов индикатора

Мигание индикатора заряда аккумулятора 2



Индикатор заряда аккумулятора 2 сигнализирует процесс зарядки **миганием**.

Непрерывный свет индикатора заряда аккумулятора 2

Непрерывный свет индикатора заряда аккумулятора **2** указывает на полностью заряженное состояние аккумулятора **или** на прерывание

процесса зарядки при выходе температуры аккумулятора за пределы допустимого диапазона. Зарядка аккумулятора продолжается, как только температура будет в допустимом диапазоне.

Без аккумулятора **непрерывный свет** индикатора заряда **2** означает, что вилка шнура вставлена в штепсельную розетку и зарядное устройство находится в рабочем состоянии.

Неисправность – Причины и устранение

Причина	Устранение
Индикатор зарядки аккумулятора 2 светится непрерывно	
Аккумулятор не заряжается	
Аккумулятор вставлен не полностью	Правильно вставить аккумулятор в зарядное устройство
Загрязнены контакты аккумулятора	Очистите контакты, напр., несколько раз подряд вынув и вставив аккумулятор в зарядное гнездо, при необходимости замените аккумулятор
Аккумулятор неисправный	Заменить аккумулятор
Индикатор зарядки 2 не светится	
Вилка сети зарядного устройства вставлена не полностью в розетку	Правильно вставить вилку в штепсельную розетку
Неисправность штепсельной розетки, кабеля питания или зарядного устройства	Проверить напряжение сети, при надобности сдать зарядное устройство в авторизованную мастерскую электроинструментов фирмы Bosch

Указания по применению

При непрерывных или многократно повторяемых циклах зарядки без перерыва зарядное устройство может нагреваться. Это, однако, не должно вызывать опасений и не свидетельствует о технической неисправности электроинструмента.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Техобслуживание и сервис

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

www.bosch-pt.com

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош». **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»
Вашутинское шоссе, вл. 24
141400, г. Химки, Московская обл.
Тел.: +7 800 100 8007
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com
www.bosch-pt.ru

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

10 | Українська**Казахстан**

Центр консультования и приема претензий
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)

г. Алматы,
Республика Казахстан
050012

ул. Муратбаева, д. 180
БЦ «Гермес», 7й этаж
Тел.: +7 (727) 331 31 00
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: ptka@bosch.com

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приемных пунктов Вы можете получить на официальном сайте:
www.bosch-professional.kz

Молдова

RIALTO-STUDIO S.R.L.
Пл. Кантемира 1, этаж 3, Торговый центр ТОПАЗ
2069 Кишинев
Тел.: + 373 22 840050/840054
Факс: + 373 22 840049
Email: info@rialto.md

Армения, Азербайджан, Грузия, Киргизстан, Монголия, Таджикистан, Туркменистан, Узбекистан

ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)
Power Tools послепродажное обслуживание
проспект Райымбека 169/1
050050 Алматы, Казахстан
Служебная эл. почта: service.pt.ka@bosch.com
Официальный веб-сайт: www.bosch.com,
www.bosch-pt.com

Утилизация

Отслужившие свой срок зарядные устройства, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.



Не выбрасывайте зарядные устройства в коммунальный мусор!

Только для стран-членов ЕС:

Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU о старых электрических и электронных инструментах и приборах и ее претворению в национальное право, отслужившие свой срок зарядные устройства должны собираться отдельно и быть переданы на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Возможны изменения.**Українська****Опис продукту і послуг**

Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте ці вказівки.

Використовуйте зарядний пристрій лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не бачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

Вказівки з техніки безпеки

- **Цей зарядний пристрій не передбачений для використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями. Дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється користуватися цим зарядним пристроєм лише під наглядом або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання цього зарядного пристрою і розуміють, яку небезпеку він несе.** В іншому випадку можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.
- **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні грати із зарядним пристроєм.
- **Дітям дозволяється очищати зарядний пристрій та виконувати його технічне обслуговування лише під наглядом.**

► **Заряджайте лише літєво-іонні акумулятори Bosch з ємністю від 1,3 Агод. (від 3 елементів). Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою. Не заряджайте батареї, що не розраховані на повторне перезарядження. В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.**



Захищайте зарядний пристрій від дощу і вологи. Потраплення води в зарядний пристрій збільшує ризик ураження електричним струмом.

- **Заряджайте лише літєво-іонні акумуляторні батареї Bosch. Напруга акумулятора повинна підходити до зарядної напруги зарядного пристрою.** В іншому випадку існує небезпека пожежі і вибуху.
- **Тримайте зарядний пристрій в чистоті.** Забруднення можуть призводити до ураження електричним струмом.
- **Кожний раз перед використанням перевіряйте зарядний пристрій, кабель і штепсель. Не користуйтеся зарядним пристроєм, якщо помітите пошкодження. Не розкривайте зарядний пристрій самостійно; ремонтувати його дозволяється лише кваліфікованим фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Пошкоджений зарядний пристрій, шнур або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Не користуйтеся зарядним пристроєм на основі, що може легко займатися, (напр., на папері, текстильних матеріалах тощо) або в горючому середовищі.** Нагрівання зарядного пристрою під час заряджання може призводити до пожежі.
- **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря.** Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- **Не накривайте вентиляційні отвори зарядного пристрою.** Інакше зарядний пристрій може перегрітися і вийти з ладу.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення зарядного пристрою на сторінці з малюнком.

- 1 Акумуляторна батарея*
- 2 Зелений індикатор зарядження акумуляторної батареї
- 3 Зарядне гніздо

*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.

Технічні дані

Зарядний пристрій		AL 1814 CV	
Товарний номер		2 607 225 7..	
Зарядна напруга акумуляторної батареї (автоматичне розпізнавання напруги)	V _{acc}	10,8 – 18	
Зарядний струм	A	1,4	
Допустимий температурний діапазон заряджання	°C	0 – 45	
Кількість акумуляторних елементів		3 – 10	
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,30	
Клас захисту			□ / II

Тривалість заряджання при ємності акумулятора, бл.		10,8 В	14,4 В	18 В
1,3 Агод. – 1,5 Агод.	хвил.	65	65	80
2,0 Агод.	хвил.	90	90	105
2,6 Агод. – 3,0 Агод.	хвил.	–	130	160
4,0 Агод.	хвил.	–	180	210

Робота

Початок роботи

- **Зважайте на напругу в мережі!** Напруга джерела живлення має відповідати даним на заводській табличці зарядного пристрою. Зарядні пристрої, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.

Заряджання

Процес заряджання починається, коли мережний штепсель зарядного пристрою буде встромлений в розетку, а акумуляторна батарея **1** буде встромлена у зарядне гніздо **3**.

Завдяки інтелектуальній системі заряджання ступінь зарядженості акумуляторної батареї автоматично розпізнається та заряджання здійснюється оптимальним струмом в залежності від температури та напруги акумулятора.

Це зберігає акумуляторну батарею, і – при її збереженні у зарядному пристрої – вона завжди буде повністю заряджена.

Вказівка: Процес заряджання можливий лише в тому випадку, якщо температура акумуляторної батареї знаходиться в межах допустимого температурного діапазону заряджання, див. розділ «Технічні дані».

12 | Українська

Функції індикаторів**Мигання індикатора зарядження акумуляторної батареї 2**

Процес заряджання сигналізується **миганням** індикатора зарядження акумуляторної батареї 2.

Постійне свічення індикатора зарядження акумуляторної батареї 2

Постійне свічення індикатора зарядження акумуляторної батареї 2 сигналізує, що акумуляторна батарея повністю заряджена **або** що

температура акумуляторної батареї знаходиться поза межами допустимого температурного діапазону заряджання і тому зарядження не можливе. Тільки-но буде досягнутий допустимий температурний діапазон зарядження, акумуляторна батарея почне заряджатися.

Якщо акумуляторна батарея не встроєнена, **постійне свічення** світлодіодного індикатора 2 свідчить про те, що штепсель встроєнений у розетку і зарядний пристрій готовий до роботи.

Неполадки – причини і усунення

Причина	Що робити
Індикатор зарядження акумуляторної батареї 2 світиться постійно	
Заряджання не здійснюється	
Акумуляторна батарея не (повністю) встановлена на зарядний пристрій	Правильно встановіть акумуляторну батарею на зарядний пристрій
Забруднилися контакти акумуляторної батареї	Прочистіть контакти (наприклад, декілька разів встроємивши та виїнявши акумулятор), при необхідності замініть акумуляторну батарею
Акумуляторна батарея несправна	Поміняйте акумуляторну батарею
Індикатор зарядження акумуляторної батареї 2 не світиться	
Не (повністю) встроєнений штепсель зарядного пристрою	(Добре) встроєміть штепсель у розетку
Несправна розетка, кабель живлення або зарядний пристрій	Перевірте напругу в мережі та за необхідністю перевірте зарядний пристрій в сервісній майстерні для електроприладів Bosch

Вказівки щодо роботи

При постійних циклах заряджання або таких, що безперервно повторюються один за одним декілька разів, зарядний пристрій може нагрітися. Однак це не є небезпечним і не свідчить про технічну несправність зарядного пристрою.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Технічне обслуговування і сервіс

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі Bosch або в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch, щоб уникнути небезпек.

Сервіс та надання консультації щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповідь на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

www.bosch-pt.com

Команда співробітників Bosch з надання консультації щодо використання продукції із задоволенням відповідь на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

Бош Сервісний Центр електроінструментів
вул. Крайня 1
02660 Київ 60
Тел.: +380 44 490 2407
Факс: +380 44 512 0591
E-Mail: pt-service@ua.bosch.com
www.bosch-professional.com/ua/uk

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Зарядні пристрої, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте зарядні пристрої в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві вимірвальні прилади, що виїшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

Қазақша

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін. Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар. Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген. Зарядтау құрылғысының өндірілген мерзімі бұйым корпусында көрсетілген. Импорттаушыға қатысты байланыс мәліметі қаптамада берілген.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексеруіс (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері

- тоқ сымның тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура кезінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

Өнім және қызмет сипаттамасы



Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.
Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және

ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға апаруы мүмкін.

Осы нұсқаулықты толық орындаңыз.

Зарядтау құралын тек барлық қызметтерін толық бағалап, оларды орындай алатыныңызға сенімді болғанда немесе тиісті нұсқаулықтарды алғаннан соң пайдалану керек.

Қауіпсіздік нұсқаулары

- ▶ **Бұл зарядтау құралы балалардың, дене немесе ой қабілеттері шектелген, тәжірибесі және білімі аз адамдардың пайдалануына арналмаған. Осы зарядтау құралымен 8 жастан асқан балалардың және дене, сезім, ойлау қабілеттері шектелген не тәжірибесі мен білімі аз адамдардың жүйені қауіпсіз пайдалану туралы нұсқаусыз және жауапты адамның бақылаусыз пайдалануы аса қауіпті.** Кері жағдайда дұрыс пайдаланбаудан жарақаттанулар қауіпі пайда болады.
- ▶ **Балаларға абай болыңыз.** Осылайша балалардың зарядтау құралымен ойнамауын қамтамасыз етесіз.
- ▶ **Балалардың зарядтау құралын тазалауына немесе жөндеуіне жол бермеңіз.**
- ▶ **Тек қуаты 1,3 Ah бастап Bosch литий-иондық аккумуляторларды зарядтаңыз (3 аккумулятор элементтерінен бастап). Аккумулятор қуаты зарядтау құралының аккумуляторды зарядтау қуатына сәйкес болуы қажет. Қайта заряд-**

14 | Қазақша

талмайтын батареяларды зарядтамаңыз. Кері жағдайда өрт немесе жарылу қаупі пайда болады.



Зарядтау құралын жаңбырдан, сыздан қорғаңыз. Зарядтау құралының ішіне су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.

- ▶ **Тек Bosch литий-иондық аккумуляторларды зарядтаңыз.** Аккумулятор қуаты зарядтау құралының аккумуляторды зарядтау қуатына сәйкес болуы қажет. Кері жағдайда өрт немесе жарылу қаупі пайда болады.
- ▶ **Зарядтау құралын таза ұстаңыз.** Құралдың ластануы тоқ соғуы қаупін туындатады.
- ▶ **Әр пайдаланудан алдын зарядтау құралын, кабельді және айырды тексеріңіз. Ақауды байқасаңыз зарядтау құралын пайдаланбаңыз. Зарядтау құралын өзіңіз ашпаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндетіңіз.** Зақымдалған зарядтау құралы, кабель және айыр электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- ▶ **Зарядтау құралын қосулы күйде оңай жанатын беттердің (мысалы, қағаз, мата және т. б.) үстіне қоймаңыз немесе жанғыш заттардың жанында пайдаланбаңыз.** Зарядтау кезінде зарядтау құралының қызуы себебінен өрт қаупі пайда болады.
- ▶ **Аккумулятордан зақымданған немесе дұрыс пайдаланбаған жағдайда бу шығуы мүмкін. Бұл жағдайда ішке таза ауа кіргізіңіз және шағымдар болса, медициналық көмек алыңыз.** Булар тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- ▶ **Зарядтау құралының саңылауын жаппаңыз.** Өйтпесе зарядтау құралы қызып, дұрыс жұмыс істемей мүмкін.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Құрамды бөлшектер нөмірі суреттері берілген зарядтау құралының сипаттамасына сәйкес.

- 1 Аккумулятор*
- 2 Аккумулятор зарядының жасыл жарықдиоды
- 3 Зарядтау наусы

*Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.

Техникалық мәліметтер

Зарядталу құралы	AL 1814 CV	
Өнім нөмірі	2 607 225 7..	
Аккумулятор зарядтау кернеуі (автоматты зарядтауды айқындау)	V [~]	10,8 – 18
Зарядтау тоғы	A	1,4
Рұқсат етілген зарядтау температурасы аймағы	°C	0 – 45
Аккумулятор көздерінің саны		3 – 10
EPTA-Procedure 01:2014 құжатына сай салмағы	кг	0,30
Сақтық сыныпы		□ / II

1 609 92A 3Y6 | (9.6.17)

Төмендегі аккумулятор күшіндегі зарядтау уақыты.	10,8 В	14,4 В	18 В
1,3 Ah – 1,5 Ah	мин 65	65	80
2,0 Ah	мин 90	90	105
2,6 Ah – 3,0 Ah	мин –	130	160
4,0 Ah	мин –	180	210

Пайдалану

Пайдалануға ендіру

- ▶ **Желі қуатына назар аударыңыз!** Тоқ көзінің қуаты зарядтау құралының зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет. 230 В белгісімен белгіленген зарядтау құралдарымен 220 В жұмыс істеуге болады.

Зарядтау әдісі

Зарядтау әдісі зарядтау құралының желі айыры розеткаға салынып аккумулятор **1** зарядтау наусына **3** салынғаннан соң басталады.

Оңтайлы зарядтау әдісі арқылы аккумулятордың зарядтау күйі автоматты ретте анықталып, аккумулятор температурасы мен қуатына байланысты тиімді зарядтау тоғымен орындалады.

Осылай аккумулятор сақталып зарядтау құралында тұрса әрдайым толық зарядталған болады.

Ескертпе: Жылдам зарядтау әдісін орындау тек аккумулятор температурасы рұқсат етілген зарядтау температурасы аймағында болғанда ғана мүмкін болады, “Техникалық мәліметтер” тарауын қараңыз.

Жарық диод элементтерінің мағанасы

Аккумулятор зарядтау индикаторының жыпылықтауы 2



Зарядтау әдісі аккумулятордың зарядтау индикаторының **2 жыпылықтауы** арқылы белгіленеді.

Аккумулятор зарядтау индикаторының үздіксіз жануы 2



Үздіксіз жану аккумулятор зарядтау индикаторы **2** аккумулятор толық зарядталғанын **немесе** аккумулятор температурасы рұқсат етілген зарядтау температурасының аймағынан тыс болуын білдіреді. Рұқсат етілген температура жетілгеннен соң аккумулятор зарядталады.

Аккумуляторсыз жарық диодының **2 үздіксіз жануы** айырдың розеткаға салынып зарядтау құралы жұмыс істеуге дайын екендігін білдіреді.

Bosch Power Tools

Ақаулар – Себептері және шешімдері

Себебі	Шешімі
Аккумулятор зарядтау индикаторы 2 үздіксіз жанады Зарядтау мүмкін емес	
Аккумулятор (дұрыс) салынбаған	Аккумулятор зарядтау құралына дұрыс салыңыз
Аккумулятор ластанған	Аккумулятор контактілерін тазалау; мысалы, аккумуляторды бірнеше рет зарядтау науасына салып-шығарыңыз, қажет болса оны ауыстырыңыз
Аккумулятор бұзылған	Аккумуляторды алмастыру
Аккумулятор зарядтау индикаторы 2 жанбай жатыр	
Зарядтау құралының айыры (дұрыс) салынбаған	Айыр (толық) розеткаға салыңыз
Розетка, желі кабелі немесе зарядтау құралы бұзылған	Желі қуатын тексеру, зарядтау құралын керек болса Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында тексеріңіз

Пайдалану нұсқаулары

Үздіксіз немесе көп реттік зарядтаулардан соң зарядтау құралы қызып кетуі мүмкін. Бұл қауіпті емес және зарядтау құралында техникалық ақау барын білдірмейді.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Техникалық күтім және қызмет

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса, қауіпсіздіктің төмендеуіне жол бермес үшін алмастыруды тек Bosch немесе Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында орындаңыз.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сызбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:

www.bosch-pt.com

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиянақты жауап береді.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің зауыттық тақтайшасындағы 10-санды өнім нөмірін жазыңыз.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады. ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

Қазақстан

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: ptka@bosch.com

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау

пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті

ақпаратты Сіз: www.bosch-professional.kz ресми сайттан

ала аласыз

Кәдеге жарату

Зарядтау құралын, оның жабдықтары мен қаптамасын қоршаған ортаны қорғайтын кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.



Зарядтау құралын үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Еуропа 2012/19/EU ережесі және оның ұлттық заңдарға сай пайдалануға жарамсыз зарядтау құралдары бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.